

Bruksanvisning Spoldesinfektor PWD 8549

Innehåll

1. ALLMÄNNA REGLER	5
1.1 Ansvarsbegränsning	5
1.2 Giltighet, innehåll och förvaring	5
2. PRODUKTINFORMATION	6
2.1 Användningsområde och felaktigt bruk	7
2.1.1 Användningsområde	7
2.1.2 Felaktigt bruk	7
2.2 Säkerhetsanvisningar	8
2.3 Rekommendationer för en ändamålsenlig drift	9
2.4 Säkerhetsmärkning	10
2.5 Tekniska data	10
2.6 Maskinintroduktion	11
2.6.1 Användarprofiler	11
3. INSTALLATION	12
3.1 Vattenanslutning	12
3.1.1 Ansluta vattentillobpet	12
3.1.2 Ansluta vattenavlopp	13
3.2 Elanslutning	14
3.3 Ånganslutning (tillval)	16
4. IDRIFTTAGNING	17
5. DOSERING AV PROCESSKEMIKALIER	18
5.1 Indikering för påfyllning	18
5.2 Byta ut behållare	19
5.3 Anvisningar	20
6. ANVÄNDNING	21
6.1 Nivåkontroll	21
6.2 Starta	21
6.3 Öppna och stänga luckan	22
6.3.1 Automatisk lucka	22
6.4 Placera disk gods	23
7. MANÖVERPANELER OCH SYMBOLER	24
7.1 Manöverpaneler	24
7.1.1 LCD-display	24
7.2 Knappar	25
7.2.1 Ljudsignal	25
7.3 Lysdioder på manöverpanelen	26
8. PROGRAM	27
8.1 Program	27

Innehåll

8.2	Starta program.....	28
8.2.1	Torkning (tillval).....	28
9.	MASKINSTATUS	29
9.1	Förberedelse.....	29
9.2	Driftredo.....	29
9.3	Felfunktioner	29
9.4	Strömavbrott under drift.....	29
10.	MENY.....	30
10.1	Ställa in datum och tid.....	30
10.2	Skriva ut rapporter.....	31
10.3	Radera rapporter	31
10.4	Användarprogram (användarcykel).....	32
10.5	Ångkälla	33
10.6	Ställa in språk	33
11.	HISTORIK	34
12.	PC-GRÄNSSNITT	35
13.	VARNINGSANVISNINGAR I DISPLAYEN.....	35
14.	FELMEDDELANDEN.....	36
15.	UNDERHÅLL.....	38
15.1	Allmänna underhållsrekommendationer.....	38
15.1.1	Allmänna direktiv.....	38
15.1.2	Tillvägagångssätt vid rutinmässiga underhållsarbeten	38
15.2	Rutinmässiga underhållsarbeten	38
16.	FEL – ORSAKER – LÖSNINGAR	41
16.1	Introduktion.....	41
16.2	Fel (F) – Orsaker (O) – Åtgärd (Å)	41
17.	HANTERING AV UTTJÄNT SPOLDESINFEKTOR.....	42

1. ALLMÄNNA REGLER

1.1 Ansvarsbegränsning

Tillverkaren ansvarar inte för fel eller problem som uppstått på grund av missbruk eller felaktig användning av spoldesinfektorn.

Köparen är förpliktigad att följa samtliga anvisningar i denna bruksanvisning, särskilt när det gäller:

- Beaktande av avsett användningsområde
- Att utföra eller låta en fackman utföra nödvändiga underhållsarbeten vid behov
- Spoldesinfektorn får endast användas av personer som är kvalificerade för detta och som utbildats om maskinens funktioner
- Det är endast tillåtet att använda originalreservdelar.

Lokala bestämmelser eller myndighetsdirektiv och de på uppställningsplatsen gällande säkerhetsföreskrifterna ska beaktas.

1.2 Giltighet, innehåll och förvaring

Spara bruksanvisningen. Om spoldesinfektorn säljs vidare ska bruksanvisningen lämnas till den nya ägaren, så att denne kan lära sig om maskinens funktioner och gällande säkerhetsaspekter.

Läs ovillkorligen bruksanvisningen före installation och idrifttagning.
--

PRODUKTINFORMATION

2. PRODUKTINFORMATION

Se till att användaren känner till spoldesinfektorns funktioner och hur den ska användas samt styrenhetens funktioner innan maskinen tas i drift.



2.1 Användningsområde och felaktigt bruk


2.1.1 Användningsområde

I denna spoldesinfektor kan disk- och desinfektionsbara behållare för kroppsvätskor, till exempel bäckenskålar, urinflaskor, utsugningsflaskor osv. rengöras, sköljas och desinfekteras termiskt i medicinska enheter som sjukhus och vårdinrättningar.

Maskinen ska uteslutande användas inomhus på en fast uppställningsplats.

2.1.2 Felaktigt bruk


Spoldesinfektorn får endast användas för de användningsområden som anges i bruksanvisningen. Alla andra användningar, ombyggnader och förändringar är otillåtna och eventuellt farliga.

	OBS!
	Felaktig användning kan medföra person- och saksador.
	Miele ansvarar inte för skador som har uppkommit till följd av otillåten eller felaktig användning.

Anvisning: Enligt EN ISO 17664 ansvarar diskgodstillverkaren för att tillhandahålla en korrekt rengöringsanvisning gällande användning, rengöring, desinfektion, kontroll och förvaring av de egna produkterna. Om behållarna för kroppsvätska har förorenats av blod eller kroppsvätskor under användning, så ska sådana produkter rengöras enligt tillverkarens anvisningar och under beaktande av internationella och lokala standarder innan de används på patienter igen. Spoldesinfektorer är en del av processen vid rengöring av behållare för kroppsvätskor.

2.2 Säkerhetsanvisningar

- En skadad eller otät spoldesinfektor kan utgöra en fara för din säkerhet. Ta omedelbart spoldesinfektorn ur drift och informera Miele service eller en kvalificerad fackman.
- Ändringar av elektriska och hydrauliska system under installationen får endast utföras av en kvalificerad fackman.
- Spoldesinfektorn får bara användas av utbildad personal. Personer som inte utbildats om spoldesinfektorn får inte använda den.
- Spoldesinfektorn är uteslutande konstruerad för rengöring och termisk desinfektion av behållare för kroppsvätskor till exempel bäckenskålar, urinflaskor, utsugningsflaskor i sjukhus och vårdinrättningar. All annan användning är otillåten.
- Spoldesinfektorn får endast tas i drift, underhållas och repareras av Miele service eller av en kvalificerad fackman. Ej fackmässig installation, underhållsarbete eller reparation kan innebära allvarlig fara för användaren.
- Elsäkerheten för spoldesinfektorn kan endast garanteras om den är ansluten till en jordad säkerhetsbrytare. Det är väldigt viktigt att dessa grundläggande säkerhetsföreskrifter kontrolleras, och i tveksamma fall kontrolleras av en fackman. Tillverkaren ansvarar inte för skador (till exempel av elektriska stötar) som förorsakats av avsaknad eller felaktigt installerad jordad säkerhetsbrytare.
- Var försiktig vid hantering av processkemikalier! Undvik direkt kontakt med kemikalier och använd alltid skyddshandskar vid arbete med dessa. Följ också säkerhetsinstruktionerna från kemikalietillverkaren.
- Andas inte in ångor från processkemikalier.
- Av risk för explosion är det inte tillåtet att använda maskinen med organiska lösningsmedel eller antändningsbara vätskor!

	OBS!
	Beakta ovillkorligen relevanta säkerhetsföreskrifter och säkerhetsdatablad från kemikalietillverkaren.

- Luta dig inte mot luckan och använd den inte för att klättra på.
- Vattnet i diskutrymmet är inget dricksvatten!
- Maskinen får inte installeras på platser där det föreligger explosions- och/eller frostrisk.
- Rengör inte spoldesinfektorn med en högtryckstvätt.
- Under programmet uppnås en temperatur på 93 °C. Se till att inte bränna dig.
- Skilj spoldesinfektorn från elnätet innan reparations- och underhållsarbeten påbörjas.

2.3 Rekommendationer för en ändamålsenlig drift

- Spoldesinfektorn ska övervakas av användaren under programmet.
- Avbryt inte ett pågående program eftersom desinfektionsresultatet påverkas.
- Användaren ska själv säkerställa standarden för rengöringsprocessen vid rutinmässig användning av spoldesinfektorn. De olika förfarandena ska prövas regelbundet genom resultatkontroller.
- Endast processkemikalier som är godkända av tillverkaren för respektive användningsområde får användas. Tillverkaren av medlet är ansvarig för eventuell negativ inverkan på diskgodsets material och på maskinen.
- Beakta gällande säkerhetsföreskrifter och säkerhetsdatablad från tillverkarna av de olika medlen! Använd skyddsglasögon och handskar!
- Spoldesinfektorn är avsedd för användning med vatten och för detta godkända processkemikalier.
- Det är inte tillåtet att använda maskinen med organiska lösningsmedel eller antändningbara vätskor. Det föreligger bland annat risk för explosioner och för skador på maskinen genom åverkan på gummi- eller plastdelar och vätskeläckor i samband med det.
- Rester av syror och lösningsmedel, särskilt saltsyra, kan orsaka skador på stålkomponenter. Undvik att använda dessa ämnen!
- Reparationer och servicearbeten får endast utföras av en kvalificerad fackman.
- Använd inget diskmedel i pulverform.
- Använd inga diskmedel som bildar skum.
- Använd endast Miele's originaltillbehör.
- Spoldesinfektorn får uteslutande användas med lastbärare och tillbehör i originalversion. Ej tillåtna tillbehör kan påverka rengöringsresultatet och innebära risker för användarens säkerhet.
- Spärrventilen på uppställningsplatsen måste vara lätt tillgänglig eftersom vattentillförseln ska vara avstängd när maskinen inte används.

Tillverkaren ansvarar inte för person- eller sakskador som kan härledas till att ovanstående anvisningar inte har beaktats.

PRODUKTINFORMATION

2.4 Säkerhetsmärkning

För att uppmärksamma användaren på dennes plikter och möjliga risker finns märkningar på spoldesinfektorn och i dess omgivning.

Allmän säkerhetsmärkning

De märkningar, och speciellt risk- och förbudsskyltar och anvisningar om fara, som används oftast och som beskrivs i denna anvisning är:



Obs! Risk för elektriska stötar!



Obs! Beakta bruksanvisningen!



Varning för varma ytor



Risk för handskador

2.5 Tekniska data

Bredd	600 mm
Djup	610 mm
Höjd	1750 mm
Vikt (netto)	150 kg
Spänning, anslutning, säkring	Se typskylt
Överspänningskategori (enligt IEC EN 60664)	Ila
Ljudeffektnivå i dB (A) Ljudtrycksnivå LpA vid rengöring och torkning	< 70 dB (A)
CE-märkning	Medicinproduktförordningen (MPG) 93/42/EWG, klass IIa
Tillverkare	Steelco S.p.A. Via Balebante, 27 31039 Riese Pio X (TV), Italien

2.6 Maskinintroduktion

Under idrifttagning får driftansvarige en introduktion på uppdrag av Steelco S.p.A. som tillhandahålls av Miele service eller av Miele auktoriserad fackman.

Driftansvarige ansvarar för att användarna får en tillräcklig introduktion och utbildning om maskinen.

2.6.1 Användarprofiler

Beroende på svårighetsgrad under installation, användning och underhåll gäller följande användarprofiler:

SERVICE INSTALLATIONS- OCH REPARATIONSTEKNIKER:

Spoldesinfektorn får endast installeras, tas i drift, underhållas och repareras av Miele service eller av en Miele-auktoriserad fackman.

ADMIN ANSVARIG FÖR SPOLDESINFEKTORN PÅ ARBETSPLATSEN:

Ytterligare uppgifter, som till exempel att avbryta ett program, kräver djupare kunskaper inom rengöring av behållare för kroppsvätskor.

För ändringar i diskprocessen eller anpassning av spoldesinfektorn, till exempel efter tillbehör eller förutsättningar på uppställningsplatsen, krävs också ytterligare specialkunskaper.

USER ANVÄNDARE:

De som använder spoldesinfektorn måste för sina vardagliga arbetsrutiner få en introduktion till samt regelbunden utbildning i hur maskinen fungerar för att kunna säkerställa ett säkert dagligt arbete.

Alla användare måste ha kunskaper om rengöring av behållare för kroppsvätskor som till exempel bäckenskålar, urinflaskor, utsugningsflaskor.

INSTALLATION

3. INSTALLATION

3.1 Vattenanslutning

3.1.1 Ansluta vattentillobpet

Beakta följande för en korrekt installation av spoldesinfektorn:

- Spoldesinfektorn måste anslutas till vattennätet enligt lokala bestämmelser.
- Använd endast de medföljande tilloppsslangarna.
- Tilloppsslangarna får inte kortas av eller skadas.
- Lägsta flödestryck är 100 kPa (1 bar). Det maximalt tillåtna vattentrycket är 800 kPa (8 bar).
- Om flödestrycket ligger under 100 kPa (1 bar) så behövs en matarpump.
- Vid ett tryck på över 800 kPa (8 bar) måste en tryckförminskare byggas in.
- Om hårdheten på vattnets mellannivå ligger över 7°fH (3,93 °dH, 0,7 mmol/l) måste avkalkat vatten användas.
- För anslutningen krävs spärrventiler med ¾" förskruvning. Ventilerna måste vara lättåtkomliga.
- Kontrollera att slanganslutningen till spoldesinfektorn har en tillräcklig diameter och att den fungerar för volymström. Det måste också finnas en spärrventil på uppställningsplatsen.


	OBS!
	Se även medföljande installationsplan.

Installera maskinen på följande sätt:

1. Identifiera slangarna och kontrollera dem med avseende på skador.
2. Tilldela tilloppsslangarna gällande vattentyp enligt följande tabell.

ANSLUTNING	FÄRG
VARMVATTEN	RÖD
KALLVATTEN	BLÅ

3. Anslut slangarna till vattenanslutningarna på uppställningsplatsen.
4. Skölj ur eventuell smuts från slangarna och ventilerna. Gör detta genom att öppna vattenanslutningarna och låta vattnet rinna ner i en hink.
5. Kontrollera vattentemperaturen enligt installationsplanen.
6. Kontrollera tilldelningen av slangarna till magnetventilerna.
7. Anslut slangarna till spoldesinfektorn. Beakta den tryckta texten på spoldesinfektorn.
8. Öppna ventilerna långsamt och säkerställ tätheten.
9. Om otätheter fastställs ska orsaken åtgärdas och ventilernas täthet kontrolleras på nytt.

	OBS!
	Dra inte fast skruvförbindelserna på slangarna för hårt. Börja med att dra fast överfallsmuttern för hand.

Tänk på:

- Ett återsugningsskydd behövs inte. Spoldesinfektorn uppfyller gällande normer.
- Om det inte finns någon varmvattenledning måste tilloppslangen för varmvattenanslutning också anslutas till kallvatten.


3.1.2 Ansluta vattenavlopp

- Avloppet kan förläggas via golvet eller via väggen.
- Vid vägganslutning: Avloppsröret i väggen får inte ligga högre än avloppsröret på spoldesinfektorn.
- Huvudavloppsrörets diameter måste motsvara anvisningarna i installationsplanen.
- Montera ihop avloppet. Säkerställ att packningarna sitter korrekt.
- Anslut spoldesinfektorns avloppsrör till avloppsröret på uppställningsplatsen.

	OBS!
	Se även medföljande installationsplan.


Följ anvisningarna noggrant eftersom en felaktig anslutning kan leda till att vattenavloppet blockeras eller blir igensatt.

- Om avloppet är blockerat hörs en varningssignal och ett felmeddelande visas. Spoldesinfektorn är spärrad för fortsatt användning.

	AKTA!
	Om avloppet är blockerat är det absolut nödvändigt att skydda hud och ögon från kontakt med kontaminerat vatten. Använd alltid skyddshandskar och skyddsglasögon.

INSTALLATION

3.2 Elanslutning

	OBS!
	Alla arbeten som rör elanslutningen får endast utföras av en behörig fackman.

- Maskinen får endast tas i drift med angiven spänning, frekvens och säkring vilket framgår av typskylten.
- Försörjningsspänningen får avvika maximalt +/-10 % från den nominella spänningen.
- Strömförsörjningens frekvenstolerans är maximalt 1 % i förhållande till det nominella värdet.
- Elsäkerheten för spoldesinfektorn kan endast garanteras om den är ansluten till en jordad säkerhetsbrytare. Utför en potentialutjämning om detta är förberett på uppställningsplatsen.
- Kontrollera att elektriska system är anslutna till en fungerande skyddsledare.
- Skyddsledaren måste anslutas till den jordade anslutningen som är märkt med standardsymbolen.
- Vid en fast anslutning av maskinen ska huvudbrytare med möjlighet till allpolig brytning från nätet installeras. Huvudströmbrytaren måste ha en kontaktöppning på minst tre mm och kunna spärras i nollposition.
- För ökad säkerhet rekommenderas jordfelsbrytare för personskydd på 30 mA.
- I driftpauser ska spoldesinfektorn skiljas från elnätet.
- Kontrollera att elinstallationen på uppställningsplatsen är korrekt utförd och säkrad enligt gällande lagar och regler.

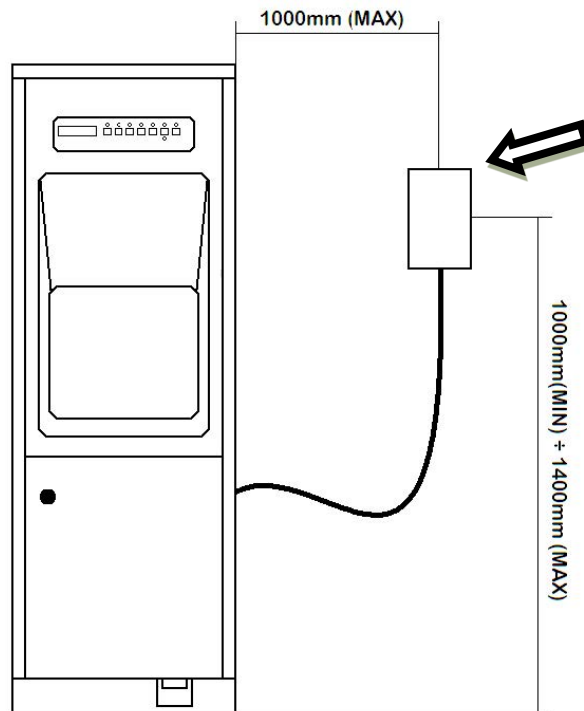


Nätbrytaren måste vara lättåtkomlig.

Exempel på nätbrytarens placering

Avståndet mellan nätbrytaren och spoldesinfektorn får vara maximalt 1000 mm.

Avståndet mellan golvet och nätbrytaren får vara minst vara 1000 mm och maximalt 1400 mm.



OBS!


Se även medföljande installationsplan.

INSTALLATION


3.3 Ånganslutning (tillval)

Ånganslutningen utförs under beaktande av gällande bestämmelser och enligt installationsplanen (anslutning, maximalt tryck, toppflöde).

Efter utförd anslutning ska ångfördelningen kopplas in och ångventilerna öppnas långsamt. Kontrollera att anslutningen är tät.

	OBS!
	Under anslutnings- och underhållsarbeten ska alltid personlig säkerhetsutrustning användas (skyddshandskar, ansiktsskydd och så vidare).
	Ångförsörjningen måste säkras med hjälp av en övertrycksanordning som är inställd på ett tryck som motsvarar 1,1 gånger det maximala nominella trycket under drift.
	Manuellt aktiverade spärrventiler ska finnas i anslutningarnas omedelbara närhet för alla försörjningstyper.
	Innan underhållsarbeten påbörjas ska ångtrycket reduceras och ångledningarna tömmas för att undvika brännskador.

Töm ångledningarna på följande sätt:

- Stäng ångspärrventilen.
- Tryck på knappen KORT  och starta.
- Spoldesinfektorn fylls med vatten och ångkretsloppet töms. Systemet indikerar ett fel.

Uppvärmningstypen (el, ånga eller kombi) kan ställas in av Miele service eller en Miele-kvalificerad fackman.

4. IDRIFTTAGNING

Spoldesinfektorn får endast tas i drift av Miele service eller av en Miele-auktoriserad fackman.

DOSERING AV PROCESSKEMIKALIER

5. DOSERING AV PROCESSKEMIKALIER

Kalkavlagringar skadar värmeelement och kan sätta igen dysor. I detta fall kan det hända att den nödvändiga tanktemperaturen för den termiska desinfektionen inte uppnås. Även vid mjukt vatten kan höga drifttemperaturer orsaka kalkavlagringar.

Av denna anledning har spoldesinfektorn från fabrik utrustats med ett doseringssystem för avkalkningsmedel. Detta består av:

- Doseringspump
- Nivåindikering

Som tillval, beroende på utrustningsvariant, har spoldesinfektorn även ett extra doseringssystem för flytande diskmedel. Detta kan vid behov monteras i efterhand av Miele service eller en av Miele kvalificerad fackman.

Doseringsystemet består av:

- Doseringspump
- Nivåindikering
- Doseringsövervakning

Varje pump transporterar en specifik kemikalie enligt nedanstående tabell.

Processkemikalie	Anmärkningar
Avkalkningsmedel	
Diskmedel (tillval)	

Information om vilka processkemikalier som är lämpliga att använda hittar du hos tillverkaren eller leverantören.

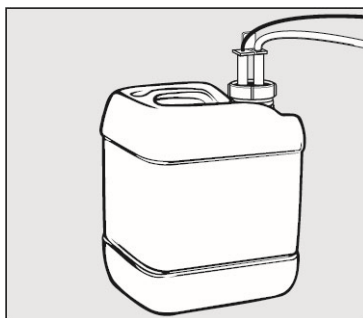
5.1 Indikering för påfyllning

Vid en för låg fyllnadsnivå i behållaren kommer du bli uppmanad om att fylla på doseringssystemet.


5.2 Byta ut behållare

Gör så här för att byta en behållare:

- Stäng av spoldesinfektorn och skilj den från elnätet.
- Förbered en ny behållare med processkemikalier.
- I förekommande fall: Öppna luckan med hjälp av det medföljande verktyget.
- Ta ut den tomma behållaren och ställ den på en yta som inte är ömtålig och som är lätt att rengöra.
- Ta bort suglansen.




- Byt ut den tomma behållaren mot en full.
Behållarens maximala mått: Bredd: 250 mm, djup: 150 mm, höjd: 275 mm.
- Stick in suglansen i öppningen på behållaren och skruva fast den.
- Ställ behållaren på sin plats i spoldesinfektorn och stäng locket igen.
- Starta spoldesinfektorn igen eller aktivera huvudbrytaren.

	OBS!
	Använd endast processkemikalier som är avsedda för detta ändamål och beakta alltid tillverkarens anvisningar.
	Handskas varsamt med processkemikalier. Vissa produkter kan vara frätande och orsaka hudirritationer. Beakta ovillkorligen relevanta säkerhetsföreskrifter och säkerhetsdatablad från kemikalietillverkaren. Bär skyddshandskar och skyddsglasögon.
	Förvaringsfacket för processkemikalier är endast åtkomligt med en nyckel och av auktoriserade personer.

DOSERING AV PROCESSKEMIKALIER

5.3 Anvisningar

- Följ anvisningarna från processkemikaliens tillverkare för information om den maximala doseringsmängden per program.
- För att doseringssystemets effektivitet ska säkerställas så rekommenderas att det underhålls regelbundet.
- Använd bara flytande produkter. Använd inget diskmedel i pulverform!
- Anvisningar för förvaring och avfallshantering av processkemikalier anges av tillverkaren.
- Kontrollera processkemikaliernas lämplighet för det aktuella programmet.
- Ställ aldrig kemikaliebehållare på spoldesinfektorn.

	OBS!
	Före underhållsarbeten och innan spoldesinfektorn flyttas måste den tömmas helt och hållet. Genom att rester av kemikalier tas bort förhindrar man personskador och skador på spoldesinfektorns komponenter.


6. ANVÄNDNING

6.1 Nivåkontroll

Vid arbetsdagens början måste en kontroll av mängden processkemikalier göras. Beroende på hur ofta spoldesinfektorn används kan nivån behöva kontrolleras flera gånger per dag.

Fyll på processkemikalierna på följande sätt vid behov:

- Ta på din personliga skyddsutrustning (skyddshandskar, ansiktsskydd och så vidare) och gör iordning behållaren med processkemikalien.
- Tryck på huvudbrytaren ① för att stänga av spoldesinfektorn.
- Följ anvisningarna i avsnittet "DOSERING AV PROCESSKEMIKALIER".

	OBS!
	Var försiktig vid hantering av processkemikalier! Det rör sig delvis om frätande, irriterande eller giftiga ämnen. Läs ovillkorligen kemikalietillverkarens säkerhetsinformation och etiketten på förpackningen.

6.2 Starta

Starta spoldesinfektorn på följande sätt:

- Aktivera huvudbrytaren ①.
Manöverpanelen aktiveras automatiskt.

ANVÄNDNING

6.3 Öppna och stänga luckan

Spoldesinfektorn har ett automatiskt lucklås som förhindrar att luckan öppnas under drift.

För att öppna luckan under ett programförlopp måste du avbryta programmet. Tänk då på följande:

1. Insidan av spoldesinfektorn och diskgodset kan vara mycket varma.
2. Efter ett programavbrott måste programmet upprepas.

Nedan beskrivs de olika lucköppningsmekanismerna.

6.3.1 Automatisk lucka

För spoldesinfektorn med automatisk lucka sker öppning och stängning med hjälp av fotknappen.



Tryck kort på fotknappen för att öppna luckan.

Det finns två möjligheter att stänga luckan:


1. Aktivera kort fotknappen. Luckan stängs och programmet startar.
2. Tryck på fotknappen i 3 sekunder. Luckan stängs utan att programmet startar.

6.4 Placera diskgodset

Beroende på diskgodsets typ behövs speciella lastbärare.



- Placera diskgodset försiktigt på lastbäraren.
- Diskgodset ska placeras med lite mellanrum emellan.
- Diskgodset ska placeras så att diskvattnet kan strömma obehindrat.
- Se till att inget diskgoods blockerar spolarmarna.

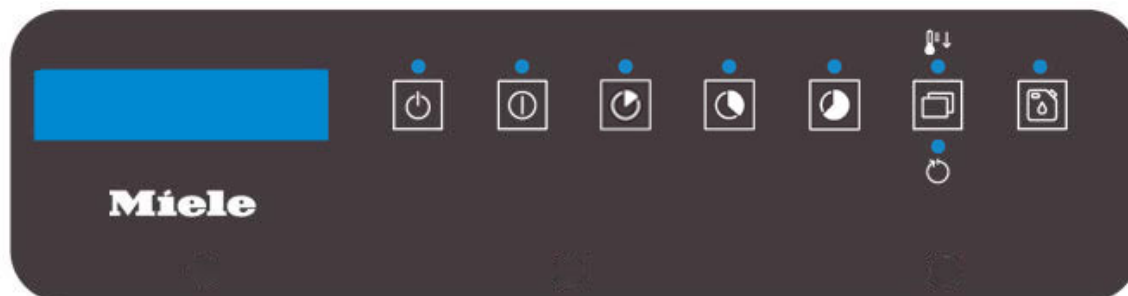
	OBS!
	Maskinen får belastas med maximalt 5,0 kg (inklusive lastbärare).
	Blöjor, handskar och andra hygienartiklar får inte förvaras i diskutrymmet eftersom de kan orsaka förstoppning.
	Använd aldrig spoldesinfektorn utan lastbärare.

MANÖVERPANELER OCH SYMBOLER

7. MANÖVERPANELER OCH SYMBOLER

7.1 Manöverpaneler

Manöverpanelen underlättar användning av maskinen genom att visa aktuellt programavsnitt, den maximalt uppnådda temperaturen under desinfektionen och felmeddelanden.

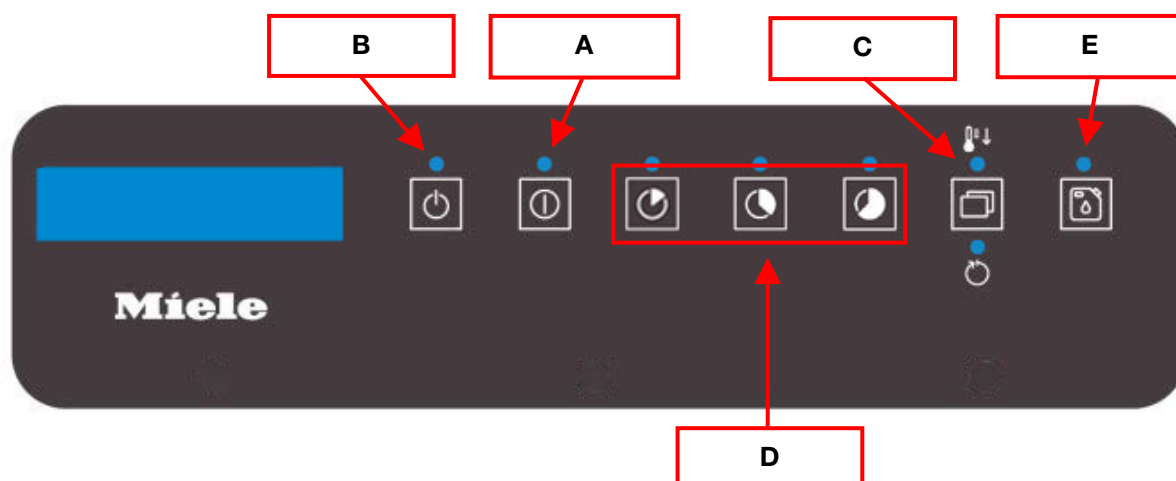


7.1.1 LCD-display

- Visning av olika program, temperaturen och, i förekommande fall, av fel som uppstått.
- När spoldesinfektorn är inkopplad så visas det senast valda programmet.
- Genom tryck på valfri programvalsknapp (KORT ☺, STANDARD ☾ eller INTENSIV ☿) visas följande i displayen:
 - Övre raden: Programnamn.
 - Undre raden: “TRYCK PÅ START”, “ÖPPNA LUCKAN” eller felmeddelanden.
 - A0-parameter

MANÖVERPANELER OCH SYMBOLER

7.2 Knappar



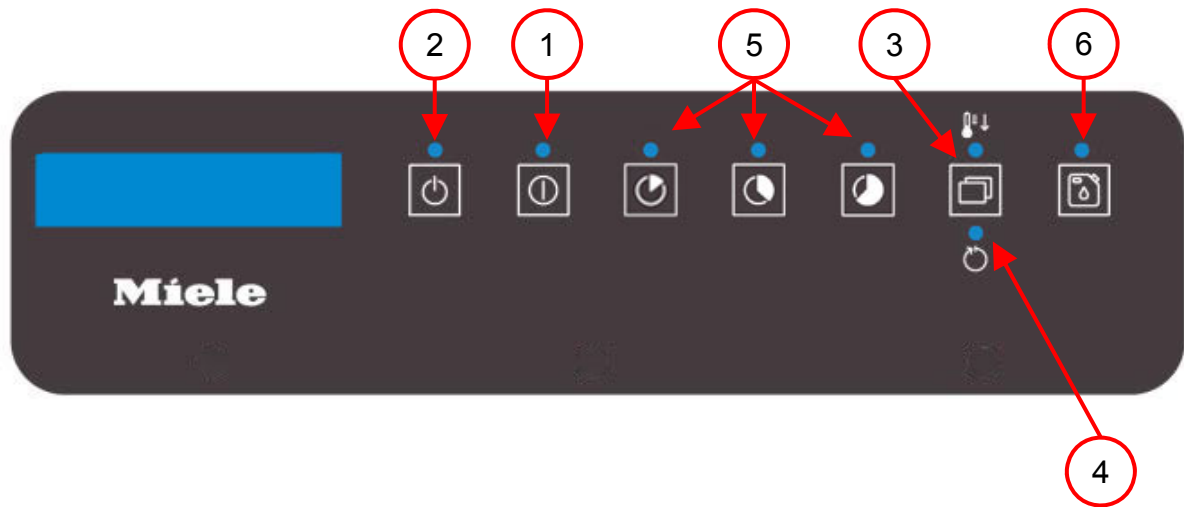
KNAPP	BESKRIVNING		
	A	START	Starta program.
	B	STOP	Tryck 1 gång för att pausa ett program. Tryck 2 gånger för att avbryta ett program.
	C	PRG	Åtkomst till alla program. För att välja ett program trycker du på PRG tills programmet visas i displayen. I standby: Tryck 5 sekunder på knappen för att komma till menyn.
	D	PROGRAM	Programmet KORT
			Programmet STANDARD
			Programmet INTENSIV
	E	VAL AV DISKMEDEL	Aktivering respektive avaktivering av en extra mängd processkemikalier.
		HUVUDBRYTARE (PÅ/AV)	Starta och stänga av spoldesinfektorn. (Huvudbrytaren finns inte på manöverpanelen.)

7.2.1 Ljudsignal

Vid tryck på en knapp eller om ett fel uppstår så hörs en ljudsignal.

MANÖVERPANELER OCH SYMBOLER

7.3 Lysdioder på manöverpanelen







- | | | |
|----|----|--|
| 1. | ⓪ | START (gul) |
| 2. | ⓧ | STOP (röd) |
| 3. | Ⓜ↓ | DESINFEKTION EJ UPPNÅDD (blinkar rött) |
| 4. | Ⓜ | PROGRAMSLUT (grön) |
| 5. | Ⓜ | PROGRAM (gul) |
| 6. | Ⓜ | VAL AV DISKMEDEL (gul). |

8. PROGRAM

8.1 Program

Spoldesinfektorn har följande program för en rad olika krav:

KNAPP	LCD-DISPLAY	BESKRIVNING
	KORT	Detta program lämpar sig för lätt smutsat disk gods och vätskor.
	STANDARD	Detta program lämpar sig för disk gods som är kontaminerat med kroppsvätskor av normal konsistens.
	INTENSIV	Detta program lämpar sig för disk gods som är kontaminerat med kroppsvätskor som sitter fast och är fasttorkade.
	SJÄLVRENGÖRINGS-PROGRAM	För självrengöring av spoldesinfektorn.
	US1	Programmerbart program för speciella krav. Programmering görs på förfrågan av Miele service eller av en av Miele auktoriserad fackman.
	US2	Programmerbart program för speciella krav. Programmering görs på förfrågan av Miele service eller av en av Miele auktoriserad fackman.
	US3	Programmerbart program för speciella krav. Programmering görs på förfrågan av Miele service eller av en av Miele auktoriserad fackman.

PROGRAM

8.2 Starta program

För att starta ett program gör du på följande sätt:

- Stäng luckan.
- Välj program, till exempel KORT ☉, STANDARD ☾ eller INTENSIV ☿.
- Tryck på knappen START ①.

	OBS!
	För spoldesinfektorer med automatisk lucköppning startar programmet automatiskt efter tryck på fotknappen.

8.2.1 Torkning (tillval)

Vid behov kan torkfunktionen ställas in för alla program av Miele service eller en av Miele kvalificerad fackman.

Programstart med aktiverad torkning:

- Stäng luckan.
- Välj program, till exempel KORT ☉, STANDARD ☾ eller INTENSIV ☿.
- Välj torkning:
 - Kort torkning: Tryck 1 gång på knappen START ①.
 - Lång torkning: Tryck 2 gånger på knappen START ① inom 2 sekunder.

Vid behov kan en ventilationsfas i slutet av torkningen ställas in för alla program av Miele service eller en av Miele kvalificerad fackman.

9. MASKINSTATUS

9.1 Förberedelse

När spoldesinfektorn har kopplats in så fylls den interna tanken automatiskt med vatten. Efter en fastställd nivå är spoldesinfektorn driftredo.

9.2 Driftredo

Spoldesinfektorn är redo för drift.

Diagnostiken är aktiverad.





Displayen indikerar när luckan är öppen och visar felmeddelanden:

Diskmedelsbrist, brist på avkalkningsmedel, minnet fullt (datahistorik) respektive hög temperatur i kammaren.

9.3 Felfunktioner

- Om ett fel uppstår så avbryts programmet.
- Ett felmeddelande visas i displayen.
- Luckan fortsätter att vara stängd.

För att öppna luckan ska lucköppningssekvensen på manöverpanelen utföras på följande sätt:



- Tryck på knapparna START  och STOP  samtidigt under 3 sekunder.
- Tryck på programknapparna STANDARD  och KORT  efter varandra.
- Efter lucköppningssekvensen är spoldesinfektorn DRIFTREDO och luckan kan öppnas.

Om felet kvarstår eller om luckan fortsätter vara låst, kontakta Miele service respektive en kvalificerad fackman.

9.4 Strömavbrott under drift

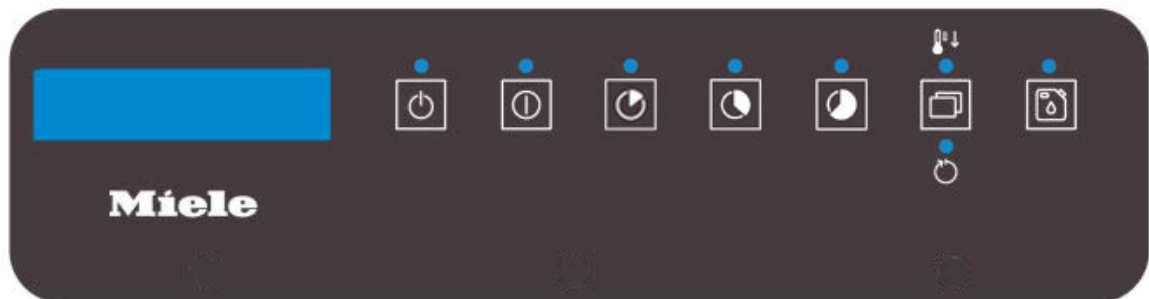
Om ett övergående strömavbrott sker under ett programförlopp är inga åtgärder nödvändiga. Programmet fortsätter där det stannade när avbrottet uppstod.











10. MENY

För att komma till menyn trycker du på knappen PRG  i 5 sekunder i läget DRIFTREDO eller FELFUNKTION. När du trycker på knappen PRG  så visas de olika menyalternativen:

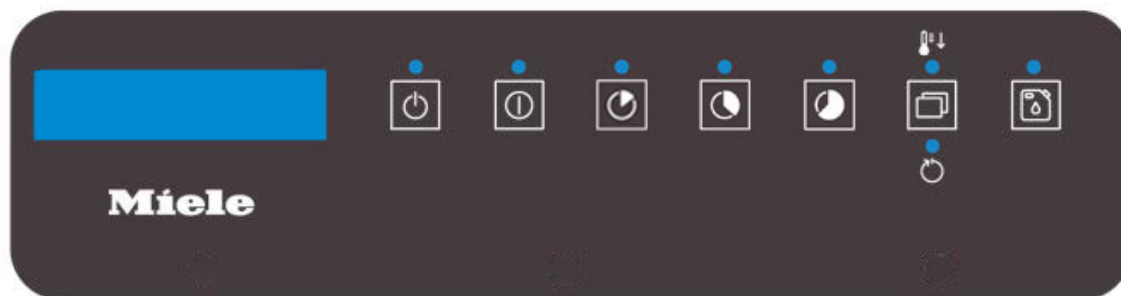
- “INST. DATUM.” (inställning av datum och tid)
- “SKRIVA UT RAPPORT” (skriva ut protokoll)
- “RADERA” (radera protokoll)
- “TIMMAR” (drifttimmar)
- “ANVÄNDARCYKEL” (användarprogram)
- “ÅNGKÄLLA” (finns som tillval)
- “SPRÅK”
- “STATUS I/O” (endast för Miele service)






10.1 Ställa in datum och tid



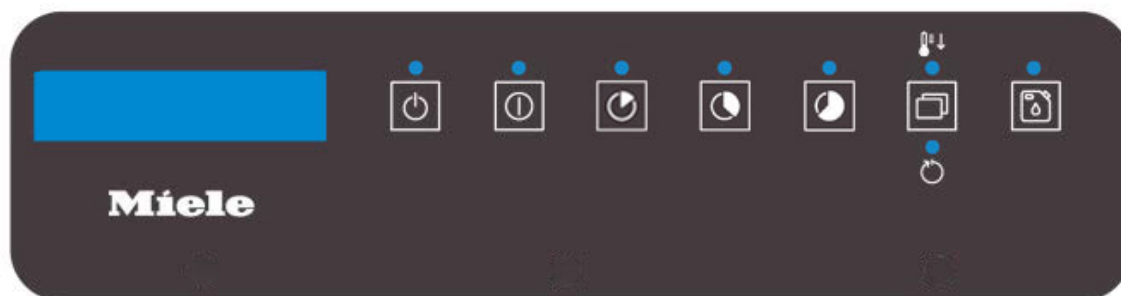
- Tryck på knappen PRG  i 5 sekunder.
 - Bläddra i menyn med knappen KORT  tills följande alternativ visas i displayen:
 - “INST. DATUM.”
 - Tryck på knappen START .
 - Tryck på knappen KORT . Här kan du bläddra genom datum- och tidsangivelserna.
 - Ställ in värdena med knapparna STANDARD  och INTENSIV .
 - Bläddra med knappen KORT  för att gå till alternativet “BEKRÄFTA?”.
 - Tryck på knappen START  för att spara.
 - Avsluta menyn med knappen STOP .
-
- Med knappen STOP  kan menyn när som helst avslutas utan att spara.









10.2 Skriva ut rapporter



- Tryck på knappen PRG  i 5 sekunder.
- Bläddra i menyn med knappen PRG  tills följande alternativ visas i displayen:
 - “SKRIVA UT RAPPORT”
- Tryck på knappen START .
- För att skriva ut historiken trycker du på knappen START .
- Med knappen STOP  kan utskriften avbrytas.

10.3 Radera rapporter




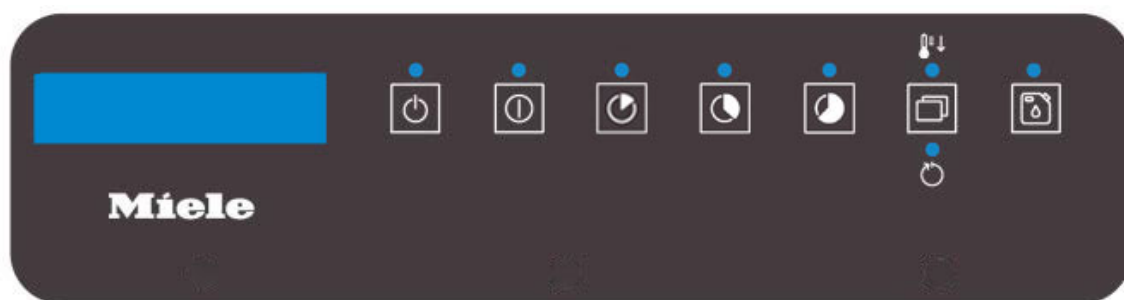
- Tryck på knappen PRG  i 5 sekunder.
- Bläddra i menyn med knappen PRG  tills följande alternativ visas i displayen:
 - “RADERA”
- Tryck på knappen START .
- Ange lösenordet med hjälp av knapparna KORT  och STANDARD  och bekräfta med START .
- För att radera historiken trycker du på knappen START .
- Med knappen STOP  kan menyn stängas utan att historiken raderas.


















10.4 Användarprogram (användarcykel)

Programinställningar ska vara anpassade till disktekniska krav och diskgoods som används.

För att göra ändringar i programinställningar krävs vissa specifika produktkunskaper och sådana ändringar ska därför bara göras av utbildade användare eller av Miele service.

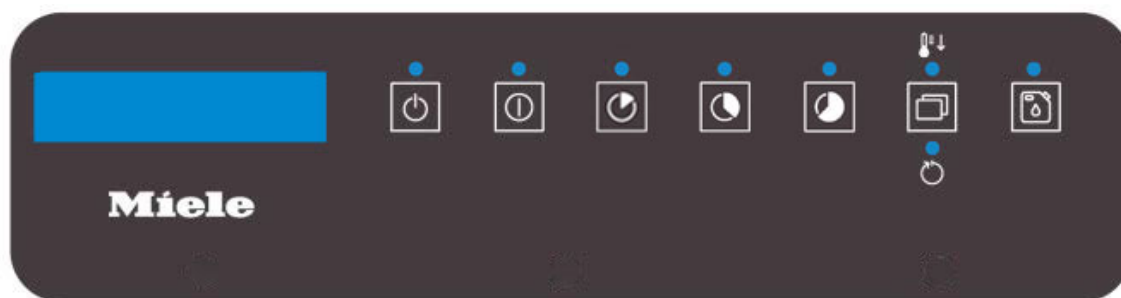
	OBS!
	Vid validerade förfaranden måste program- respektive doseringsändringar dokumenteras. Detta är ett krav för validerade processer. Förfarandena ska vid behov valideras på nytt.










- Tryck på knappen PRG  i 5 sekunder.
- Bläddra i menyn med knappen PRG  tills följande alternativ visas i displayen:
 - “ANVÄNDARCYKEL”
- Tryck på knappen START .
- Ange lösenordet med hjälp av knapparna KORT  och STANDARD  och bekräfta med START .
- Använd knapparna KORT  och STANDARD  för att välja ett av användarprogrammen (“US1”, “US2” eller “US3”) och bekräfta valet med knappen START .
- Välj programfaserna enskilt med hjälp av knapparna KORT  och STANDARD  och bekräfta valet med knappen START .
- Välj parameter (se nedan “t 0” – “t 4”) med hjälp av knapparna KORT  och STANDARD  och bekräfta med knappen START .
- Tryck på knappen START  för att spara.
- Med knappen STOP  avslutas menyn utan att spara.

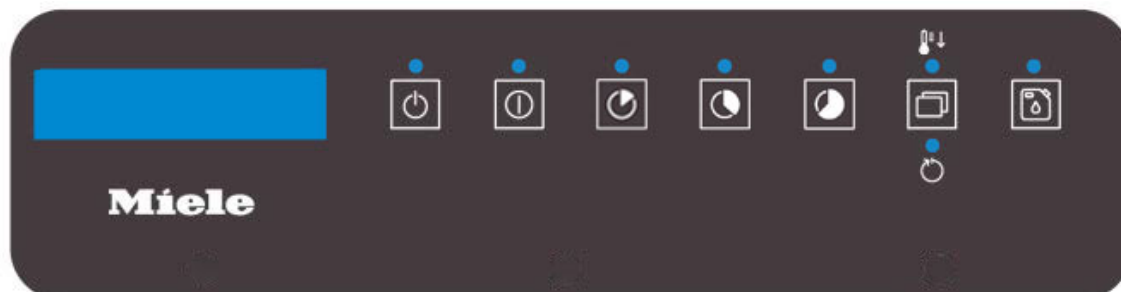
- t 0 = avaktiverad
- t 1 = mellanvärde
- t 2 = högt värde
- t 3 = mellanvärde + diskmedel
- t 4 = högt värde + diskmedel








10.5 Ångkälla



- Tryck på knappen PRG  i 5 sekunder.
- Bläddra i menyn med knappen PRG  tills följande alternativ visas i displayen:
 - “ÅNGKÄLLA”
- Tryck på knappen START .
- Välj en ångkälla med hjälp av knapparna KORT  och STANDARD :
 - Termisk desinfektion via boiler
 - Ånga
- Bekräfta och spara valet med knappen START .
- Med knappen STOP  avslutas menyn utan att spara.

10.6 Ställa in språk



- Tryck på knappen PRG  i 5 sekunder.
- Bläddra i menyn med knappen PRG  tills följande alternativ visas i displayen:
 - “SPRÅK”
- Tryck på knappen START .
- Välj ett språk med hjälp av knapparna KORT  och STANDARD  och bekräfta och spara valet med knappen START .
- Med knappen STOP  avslutas menyn utan att spara.

HISTORIK

11. HISTORIK

Det är möjligt att spara data permanent för upp till 800 program.

I varje program sparas till exempel följande uppgifter:

Data	STARTTID	PROGRAM	MAX °C	HÅLLTID>85 °C	FEL
9/7/01	12,00	KORT	93 °C	180 sekunder	00
10/7/01	13,05	STANDARD	94 °C	210 sekunder	00

När minnet är fullt så skrivs det äldsta protokollet över.

Felmeddelanden och felnummer anges i avsnittet FELMEDDELANDEN.

Siffrorna betyder följande:

Nr HÄNDELSE	HÄNDELSE
0	Strömavbrott
1	Program OK
2	Ingen desinfektion
5	Vattenbrist
6	Brist på varmvatten
7	Brist på kallvatten
8	Värmeelement
9	Tank temperatursensor
10	Seriell 1 CAN
11	Nivåsensor
12	Pumpfel
13	Avloppsfel
14	Boiler temperatursensor
17	Boilertemperatur
20	Fel på luckan

Nr HÄNDELSE	HÄNDELSE
21	Fel på luckan
22	Motor lucklås
24	Fel på rotationskorg
25	Luckan upplåst
26	Luckan öppen under program
27	Seriell 2 CAN
28	Fel luckändbrytare
29	Seriell CAN
30	Fel på luckan
31	Brist på diskmedel
32	Brist på avkalkningsmedel
33	Redundant sensor
34	Temperatursensor utjämning
35	Ångventilfel
36	Motor lucklås

12. PC-GRÄNSSNITT

Styrenheten har ett RS 232-gränssnitt med modbusprotokoll.

Gränssnittet kan användas för att avläsa historiska data, se avsnittet SKRIVA UT rapporter.

För detta måste skrivaren ställas in på följande sätt:

- Baudrate: 2400
- Bits: 8
- Paritet: none


13. VARNINGSANVISNINGAR I DISPLAYEN

Under drift kan följande varningsanvisningar visas:

OBS!	BESKRIVNING
MNT	Underhåll krävs
CHN	Processkemikalie

FELMEDDELANDEN

14. FELMEDDELANDEN

	OBS!
	Reparationer får endast utföras av Miele service eller av Miele kvalificerad fackman.
	Ej fackmässigt utförda reparationer kan innebära allvarlig fara för användaren.

Nr. ALLA	MEDDELANDE	BESKRIVNING
Er 0	STRÖMAVBROTT	Ett övergående strömavbrott har skett under ett programförlopp.
Er 2	INGEN DESINFEKTION	Den temperatur som krävs för desinfektion uppnåddes inte.
Er 5	VATTENBRIST	Ett program har avbrutits eftersom inget vatten/otillräckligt med vatten kunde rinna in i spoldesinfektorns tank inom den förinställda tiden. Detta kan bero på ett för lågt flödestryck i vattenförsörjningen eller en för kort inställd tid.
Er 6	VARMVATTENBRIST	Det finns inte tillräckligt med varmvatten.
Er 7	KALLVATTENBRIST	Det finns inte tillräckligt med kallvatten.
Er 8	VÄRMEELEMENT	Desinfektionen utfördes inte inom den inställda tiden. Detta kan antingen bero på fel i värmeelementen eller en för kort inställd tid.
Er 9	TANK TEMPERATURSENSO R	Temperatursensorn i tanken är defekt.
Er 10	SERIELL 1 CAN	Avbrott i anslutningen mellan styrelektroniken och manöverpanelen.
Er 11	NIVÅSENSOR	Nivån i tanken övervakas av 2 sensorer. Felet uppstår om den högre belägna sensorn registrerar en nivå, trots att den undre sensorn återrapporterar en tom tank.
Er 12	PUMPFEL	Nivån i tanken uppnåddes inte inom den inställda tiden. Felet kan antingen bero på en defekt pump eller en för kort inställd tid.
Er 13	AVLOPPSFEL	Säkerhetstryckbrytaren i avloppssystemet har löst ut.
Er 14	BOILER TEMPERATURSENSO R	Temperatursensorn i boilern är defekt.
Er 17	BOILERTEMPERATUR	Temperatursensorn i boilern indikerar en för hög temperatur. Detta kan bero på vattenbrist i boilern.
Er 20	FEL PÅ LUCKAN	Ett tekniskt problem har uppstått i det automatiska luckkåset.
Er 21	FEL PÅ LUCKAN	Ett tekniskt problem har uppstått i det automatiska luckkåset.
Er 22	LUCKLÅSMOTOR	Det automatiska lucklåset kan inte stänga luckan. Orsaken kan vara föremål i luckans stängningsområde eller ett fel på lucklåsets motor.
Er 24	FEL PÅ ROTATIONSKORG	Korgen kan inte rotera på grund av blockeringar.
Er 25	LUCKAN UPPLÅST	Vid programstart har lucklåset indikerat en öppen lucka.

FELMEDDELANDEN

Nr. ALLA	MEDDELANDE	BESKRIVNING
Er 26	LUCKAN ÖPPEN UNDER PROGRAM	Fel på det automatiska lucklåset. Felet uppträder om det automatiska lucklåset indikerar en öppen lucka under ett programförlopp, även om luckan är spärrad.
Er 27	SERIELL 2 CAN	Avbrott i anslutningen mellan styrelektroniken och manöverpanelen.
Er 28	FEL LUCKÄNDBRYTARE	Felet uppstår när båda ändbrytarna (lucka stängd och lucka öppen) är inkopplade.
Er 29	SERIELL CAN	Kommunikationen mellan Master och Slave Board (i förekommande fall) har avbrutits.
Er 30	FEL PÅ LUCKAN	Ett tekniskt problem har uppstått i det automatiska lucklåset.
Er 31	BRIST PÅ DISKMEDEL	Diskmedel måste fyllas på.
Er 32	BRIST PÅ AVKALKNINGSMEDEL	Avkalkningsmedel måste fyllas på.
Er 33	REDUNDANT SENSOR	Den redundanta temperatursensorn fungerar inte som den ska.
Er 34	UTJÄMNING TEMPERATURSENSO R	Skillnaden mellan temperaturerna som mäts av de två temperatursensorerna i kammaren (huvudsensor, redundanssensor) är större än det inställda värdet.
Er 35	ÅNGVENTILFEL	Desinfektionen med ånga utfördes inte inom den inställda tiden. Felet kan antingen bero på ett problem med ångförsörjningen eller en för kort inställd tid.
Er 36	LUCKLÅSMOTOR	Det automatiska lucklåset kan inte stänga luckan. Orsaken kan vara föremål i luckans stängningsområde eller ett fel på lucklåsets motor.

15. UNDERHÅLL

15.1 Allmänna underhållsrekommendationer

15.1.1 Allmänna direktiv

Maskinstatus

Skilj spoldesinfektorn från elnätet innan underhållsarbeten påbörjas.

Den som utför arbetet måste se till att inga andra personer befinner sig i närheten av spoldesinfektorn.

Säkerhetssystem

Spoldesinfektorn får endast användas under beaktande av gällande normer för användning av processkemikalier (se informationsblad för respektive produkt). Dessutom gäller reglerna gällande kontakt med maskinkomponenter som eventuellt är förorenade av patogena, kontaminerade material. Använd en personlig skyddsutrustning.

15.1.2 Tillvägagångssätt vid rutinmässiga underhållsarbeten

Det rutinmässiga underhållet omfattar alla arbeten som utförs för att hålla maskinkomponenter rena och funktionsdugliga.

Dessa arbeten måste utföras regelbundet (se tabell i avsnittet RUTINMÄSSIGA UNDERHÅLLSARBETEN) och vid behov vid bristfälliga resultat.

Eftersom det handlar om enkla rengöringsarbeten utförs de vanligtvis på eget ansvar av driftansvarige.

15.2 Rutinmässiga underhållsarbeten

Rutinmässiga underhållsarbeten måste utföras med jämna mellanrum. Vissa underhållsarbeten kräver speciell maskinkunskap. I nedanstående tabell anges rutinmässiga underhållsarbeten med information om intervall och utförande användargrupper.


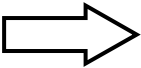
Varje enskilt arbete beskrivs utförligt i respektive formulär.

Även vid mjukt vatten kan höga temperaturer orsaka avlagringar på värmeelement, vilka kan påverka resultaten.


Av denna anledning ska rengöringsarbeten utföras regelbundet enligt nedanstående information.

Rengörings- och underhållsarbeten		
Intervall	Åtgärd	Användare
Varje dag	<ul style="list-style-type: none"> Rengöring av höljet. 	USER
Varje vecka	<ul style="list-style-type: none"> Rengöring av de yttre ytorna. Spoldysor: Kontrollera och rengör vid behov. Kontrollera desinfektionseffekt. 	USER
Varje år	<ul style="list-style-type: none"> Filter i i ventiler: Kontrollera, rengör och ersätt vid behov. Kontrollera säkerhetstermostaterna. Doseringspumparna: Kontrollera membran och tätning. Nivåsensorer för processkemikalier: Kontrollera funktionen och rengör slangarna. Doseringspumparnas anslutningsslangar: Kontrollera med avseende på veck, läckage och sprött material. Nivåsensorer för vatten: Kontrollera funktionen. Temperatursensor: Kontrollera sensorstatusen periodiskt vid underhållsarbeten. Kontrollera packningar. Avloppsventiler: Kontrollera täthet och, vid behov, demontera membransitsen och rengör den eller byt ut den vid behov. Tryckbrytare: Driften övervakas av styrenheten. Vid defekt styrenhet: Töm tanken och ta bort smuts. 	SERVICE


<p>Obs!</p> <p>Rutinmässiga underhållsarbeten måste utföras vid angivna intervaller. Det rekommenderas dock att rengöringsarbeten utförs när de är nödvändiga.</p>

Om komponenter behöver bytas ut ska tillverkarens reservdelslista användas.	
	Det rekommenderas att regelbundet kontrollera spoldesinfektorn, särskilt om kranvattnet är mycket hårt.
	Särskilt viktiga att kontrollera är värmeelementen och termostatsensorerna.

UNDERHÅLL

	OBS!
	Använd ett testat och listat medel för ytdesinfektion.
	Spoldesinfektorn har en säkerhetstermostat som avbryter strömförsörjningen om en överhettning uppstår.
	Åtgärda alltid orsaken till ett fel innan spoldesinfektorn startas igen.

RENGÖRA HÖLJET		
	Person: USER	Intervall: Varje dag
Gör så här <ul style="list-style-type: none">• Rengör höljets delar med en fuktig trasa.• Använd sedan pH-neutralt rengöringsmedel.• Använd inga repande skurmedel, lösningsmedel och/eller förtunningsmedel.		
Rengöra manöverpanelen <ul style="list-style-type: none">• Rengör manöverpanelen med en fuktig trasa och rengöringsmedel. Använd inga repande skurmedel, lösningsmedel och/eller förtunningsmedel.		

DESINFEKTIONSEFFEKT		
	Person: USER	Intervall: Varje vecka
Gör så här <ul style="list-style-type: none">• Starta programmet STANDARD  med en tom lastbärare.		

16. FEL – ORSAKER – LÖSNINGAR

16.1 Introduktion

Detta avsnitt innehåller möjliga fel som kan uppstå under drift samt felens orsaker och lösningar. Om problem skulle kvarstå efter genomförande av dessa arbeten eller om de uppkommer ofta: Kontakta Miele service.

16.2 Fel (F) – Orsaker (O) – Åtgärd (Å)

F: Spoldesinfektorn startar inte:

O: Säkringen har löst ut.

Å: Aktivera säkringen.

O: Spoldesinfektorn är avstängd.

Å: Tryck på knappen PÅ/AV.

F: Programmet startar inte:

O: Luckan har inte stängts korrekt.

Å: Kontrollera luckans stängning.

O: Brist på processkemikalie.

Å: Stäng av spoldesinfektorn och byt behållare.

F: Drifttemperaturen för programmet uppnåddes inte:

O: Temperatursensorerna i kammaren är smutsiga eller har en beläggning.

Å: Rengör temperatursensorerna i kammaren.

F: Rengöringsresultatet är inte tillfredsställande.

O: Dysorna igensatta eller kalkavlagringar.

Å: Rengör dysorna enligt underhållsanvisningarna i avsnittet UNDERHÅLL i denna anvisning.

O: Vattenbrist.

Å: Se till att vattentrycket är tillräckligt och avlägsna förstoppningar.

O: Otillräckligt vattentilllopp för aktuellt program.

Å: Spärra vattentillförseln och rengör tillloppsfiltret (låt detta utföras av tekniker (användare: SERVICE)).

F: Felaktig dosering:

O: Doseringspumpen fungerar inte som den ska.

Å: Rutinmässiga underhållsarbeten utförs av en tekniker (användare: SERVICE).

O: Doseringspumpfel.

Å: Kontakta Miele service eller en auktoriserad tekniker.

HANTERING AV UTTJÄNT SPOLDESINFEKTOR

17. HANTERING AV UTTJÄNT SPOLDESINFEKTOR

Tänk på att en uttjänad maskin kan vara kontaminerad av blod eller andra kroppsvätskor, patogena bakterier, genmanipulerat material, toxiska eller cancerframkallande ämnen, tungmetaller och så vidare och därför måste dekontamineras innan den lämnas för omhändertagande.

Av säkerhets- och miljöskäl ska maskinen tömmas på alla diskmedelsrester under beaktande av gällande säkerhetsföreskrifter. Använd skyddsglasögon och handskar!

Gör lucklåset obrukbart så att barn inte kan låsa in sig i diskmaskinen. Lämn sedan in maskinen för en regelrätt hantering.

Uttjänade elektriska och elektroniska produkter innehåller i många fall material som kan återanvändas. Men de innehåller även skadliga ämnen som är nödvändiga beståndsdelar för produkternas funktion och säkerhet. Om sådana ämnen hamnar i hushållsavfallet eller hanteras på fel sätt kan det medföra skador på människors hälsa och på miljön. Kasta därför på inga villkor den uttjänade produkten i hushållsavfallet.



Lämna istället in uttjänade elektriska och elektroniska maskiner till en återvinningsstation. Kontakta din återförsäljare vid behov. Personrelaterade uppgifter i maskinen ska tas bort enligt gällande regler och lagar. Se till att den uttjänade maskinen förvaras barnsäkert tills den lämnas in för omhändertagande.



Miele AB
Industrivägen 20, Box 1397
171 27 Solna

Tel 08-562 29 000
Fax 08-562 29 209
www.miele.se/professional

Serviceanmälan:
08-562 29 800 eller
professionalservice@miele.se

Tillverkare: Steelco S.p.A.
Via Balegante, 27 31039 Riese Pio X (TV) - Italien

Med reservation för ändringar/skapat 2019-01-09

